

приоритет личного местоимения “I”, редкое употребление безличного местоимения “it”, отсутствие падежей в английском языке и использование местоимения “it” в отношении животных.

*Интерпретационные* задания соотносятся с коммуникативным уровнем грамматической компетенции и направлены на формирование операционно-деятельностного и регулятивного компонентов грамматической компетенции. Задание 6. *Переведите предложения на английский язык. Объясните разницу в использовании императива в обоих языках.* Например «1) Вход воспрещен! 2) Осторожно, злая собака!». В данном упражнении развиваются умения обучающихся учитывать расхождения в картинах картины мира инофонов и соотносить категории эмоциональности в сопоставляемых языках, а также использовать императив (без приказов и демонстрации превосходства).

**Заключение.** Таким образом, разработанный комплекс заданий для развития у обучающихся умений преодоления грамматической интерференции на основе принципов когнитивного подхода к обучению английскому языку (коммуникативной направленности деятельности; опоры на родной язык; учета грамматических трудностей изучаемого языка; проблемности в освоении грамматического материала) соотносится с уровнями грамматического концепта и направлен на формирование иноязычной грамматической компетенции.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Демина, Н. П. Методика предупреждения и преодоления грамматической интерференции родного языка в русской речи учащихся-белорусов : автореф. дис. ... канд. пед. наук. / Н. П. Демина // М., 1984. — 40 с.

2. Кондакова, Н.Н. Методика предупреждения ошибок в иноязычной письменной речи (английский язык, языковой вуз). автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Н.Н. Кондакова. – СПб., 2006. – 42 с.

3. Полуяхтова, С.В. Обучение студентов экономического профиля преодолению межкультурной интерференции в профессионально-ориентированной иноязычной коммуникации. автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. / С.В. Полуяхтова. — Екатеринбург, 2017. —190 л.

4. Романова, И.Н. Формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции будущих инженеров пожарной безопасности в соизучении английского языка и дисциплин профессионального цикла. автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / И.Н. Романова // Екатеринбург, 2017. – 45 с.

5. Шимичев, А.С. Формирование грамматической компетенции студентов бакалавриата по направлению подготовки «Лингвистика» (межкультурный подход): дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / А. С. Шимичев. Нижний Новгород, 2016.—179 л.

УДК 372.881.1

#### РАБОТА С НАУЧНЫМ ТЕКСТОМ. КУЛЬТУРА ЧТЕНИЯ

*А. А. Лузан, ФММП БНТУ, г. Минск*

*Резюме – чтение и понимание научного текста - одна из важнейших функций познавательной деятельности человека, направленная на усвоение научной информации из существующих печатных источников. Чтение неотделимо от восприятия, осознания и понимания научного текста и зависит от сформировавшейся научной культуры личности, а также сложности, теоретической насыщенности самого текста.*

*Ключевые слова: восприятие текста, научный текст, содержание текста.*

**Введение.** В зависимости от степени ознакомления с информацией различают такие разновидности чтения: просмотр чтения, ориентированный на предыдущее ознакомление с книгой, для просмотра аннотации, содержания, предисловия, ключевых слов, отдельных частей, вводного чтения, предполагающего получение общей информации о содержании текста и определение его основной идеи; углубленное чтение, заключающееся в обработке научного текста, его анализе и оценке (написание понятий, терминов с их объяснением, многократное внимательное вдумчивое перечитывание отдельных частей, разделов); аналитико-критическое (творческое) чтение, направленное на постановку разного рода вопросов к тексту, систематизацию и отбор научного материала, комментариев к фрагментам научного текста, его рецензия.

**Основная часть.** При работе с научным текстом необходимо:

- читать с карандашом в руке, чтобы сделать необходимые подчеркивания, отметки, пометки;
- ознакомиться с библиографической характеристикой текста;
- убедиться, что понимаете все слова, фразы, термины;
- осмыслить полученную информацию, основываясь на уже приобретенных знаниях и опыте;
- самостоятельно подбирать собственные примеры, которые также иллюстрируют основные идеи (мысли) текста;
- перечитывать наиболее важные фрагменты текста и те, которые не совсем понятны и вызывают определенные вопросы и сомнения;
- письменно передать основную информацию научного текста.

Важными условиями успешного восприятия являются необходимость читать, интерес, внутренняя мотивация адресата. Успешность восприятия также зависит от возраста, уровня интеллектуального и профессионального развития человека, круга базовых знаний, работоспособности памяти, творческого мышления, умения концентрировать внимание на необходимой информации. Лексикой произведений научного стиля можно условно

разделить на несколько групп. Самая большая группа состоит из так называемых общих, стилистически нейтральных слов или промежуточных слов, которые встречаются во всех стилях языка. Такие слова составляют основу всего языка. В оценочном отношении они нейтральные, стилистической окраски не имеют. В научных статьях и специальная лексика может служить для выражения общих понятий. Во вторую группу входят слова общенаучного назначения, не входящие в определенную терминологическую систему. Они используются в научных трудах различных областей знаний. Следует отметить, что среди слов этой группы много иностранных языков - в основном латинского или греческого происхождения. Часто общенаучные слова за пределами научных текстов становятся обычным явлением. В третью группу, наиболее специфичную для научной речи, входят термины. Как единицы языка они входят в ту или иную терминологическую систему. Фразеология научной речи также имеет свои особенности. Научные тексты по сравнению с художественными и публицистическими определяются небольшим количеством устойчивых словосочетаний.

На протяжении всего восприятия, осмысления и осознания научного текста читатель часто заменяет смысловые элементы текста эквивалентными (идентичными) из своего собственного смыслового поля. На эффективность этих процессов существенно влияет структура содержания текста, такие формальные и структурные показатели, как абзацы, разделы, абзацы, заголовки, размещение изображений, таблиц, фотографий и т.д.

Научный текст характеризуется большим количеством абстрактных терминов и понятий, что требует достаточного развития абстрактного мышления, а также высокого уровня развития аналитического и синтетического мышления. Результатом восприятия текста является понимание его смысловой структуры, сущности предметов и явлений, описываемых в научном тексте, осознание связей между ними. Понимание научного текста позволяет получателю сравнить предлагаемое содержание со своими знаниями, чтобы выделить новую информацию и, соответственно, новые знания. Результатом понимания является интерпретация текста, то есть способность читателя выразить свое видение содержания и смысла прочитанного. Система языковых средств научного стиля отражает специфику исследовательской сферы деятельности человека. На лексическом уровне научная речь имеет свои яркие особенности. Для него характерны строгий отбор, точность языка, однозначное словоупотребление, употребление терминов.

Понимание и осведомленность об информации, полученной в результате выполнения следующих аналитических шагов:

- а) понимание содержания заглавной и структурной частей;
- б) разделение текста на смысловые части;
- в) определение ключевых слов;
- г) отбор и систематизация смысловых частей по их значениям и характеристикам; взаимосвязь выбранной информации с существующими знаниями;
- д) определение новизны полученной информации, возможности ее использования в собственных научных исследованиях и практической деятельности;
- д) обобщение информации, формулировка ее основных положений.

Информацию при чтении научного текста целесообразно фиксировать с помощью записок, выписок, составления плана, тезисов, рефератов, аннотаций, рефератов. Заметка - это обозначение в виде определенных знаков, символов слов, строк, мест в тексте, важных для пользователя. Заметки, как правило, делают при углубленном чтении. Для того, чтобы метки помогали эффективно работать с научным текстом, быстро находили в нем нужное место, важно поддерживать определенную систему. В научном тексте есть общепринятые примечания.

- ! - полное согласие с тем, что сказано в тексте;
- ? - несогласие с автором, сомнения;
- ?! - удивление;
- NB - очень важно;
- V - важно;
- - интересно, может понадобиться;
- заявление, которое можно использовать как цитату;
- T - термин, формулировка термина в тексте;
- Л - литература, названия произведений, которые нужно найти и прочитать.

Выдержки - выделенные из текста необходимые теоретические положения, высказывания и др. Выписки важно делать на отдельных карточках, в отдельных тетрадях к каждому разделу научной работы. В тексте высказываний выделяйте заголовки, выделяйте важные понятия, определения или фрагменты, делайте заметки. Такой исследовательский материал служит основой для научной, дипломной, магистерской и кандидатской работы. Важно делать пометки в научном тексте и выдержки из него параллельно с составлением плана. Составление плана - вид работы с текстом, способ усвоения и понимания прочитанного, способ изучения. (составление, подготовка) состава текста. В отличие от рефератов и тезисов, которые необходимо составлять после полного прочтения материала, план составляется при вступительном чтении текста. План зависит от содержания текста, его основной идеи. Выделяя в научном тексте отдельные части и в каждой части основную мысль и называя ее конкретным заголовком, важно понимать суть этого заголовка, чтобы раскрыть основное содержание работы. Составление плана способствует более глубокому усвоению научных текстов, не имеющих детальной рубрикации (разделения на разделы, абзацы, подразделы), например научных статей.

**Заклучение.** Чтение научного текста также сопровождается определением смысловых частей и связей между ними, то есть сжатием. Сжатие научного текста - разделение текстовых блоков информации, их именованье, раскрытие семантической структуры текста. Разновидностями сжатия научного текста являются тезисы, конспекты, аннотации, рефераты. Основные структурные элементы научного текста: введение, основная часть, в которой представлены методология и конкретные методы исследования, поиск путей решения проблем, обоснование концепций, идей; выводы, содержащие результаты проделанной работы, перспективы дальнейшего изучения подобных проблем.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Багамолава, А.М. Стылістыка і культура беларускага маўлення. Вучэбны дапаможнік / А.М. Багамолава, Г.К. Семянькова. – Мінск: Изд-во Гревцова, 2012. –304 с.
2. Бадзевіч, З.І. Сучасная беларуская мова: практыкум па арфаграфіі і пунктуацыі: вучэбна-метадычны дапаможнік / З.І. Бадзевіч. –Мінск: ТетраСістэмс, 2012. –320 с.
3. Беларуская мова. Тэхнічная лексіка / Н.В. Гаўрош [і інш.]; пад рэд. Н.В. Гаўрош. –Мінск: БНТУ, 2015. – 110с.
4. Беларуская мова ў сучаснай навуцы і мастацтве. Матэрыялы навуковай канферэнцыі, прысвечанай 20-годдзю кафедры беларускай мовы. Мінск, 14 чэрвеня 2012 г. / Інстытут падрыхтоўкі навуковых кадраў НАН Беларусі. –Мінск: Беларуская навука, 2013. –104 с
5. Грачыха, Т. А. Асновы тэрміназнаўства: вучэб.-метадычны матэрыялы. / Т. А. Грачыха. - Віцебск: ВДУ імя П.М. Машэрава; Мін-ва адукацыі РБ, 2012 –24 с.
6. Дзятко, Д. Лексікаграфія як раздзел мовазнаўства: Тэрміны, праблемы, тыпы слоўнікаў / Д. Дзятко // Роднае слова –2016. –№8. –С. 34 –36.

УДК 338.012

### **ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СФЕРЕ В УСЛОВИЯХ ВОЗРАСТАЮЩЕЙ РОЛИ ИННОВАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

*Ю. Э. Морозова, БГУ г. Минск*

*Резюме – в работе исследованы ключевые положения интегрирования образования, науки и бизнес-сообществ, которая дает возможность активизировать ее инновационность создавая современные кластерные формы, при этом учитывая специфику национальной экономической системы.*

*Ключевые слова: инновации, интеграция, кластер, инновационное развитие.*

В условиях инновационного развития экономики наблюдается снижение числа организаций, которые должны мобилизовать инициирование и формирование научных знаний и идей, налаживать внедрение и стимулирование в реальный сектор экономики исследовательских разработок. Это выступает основным парадоксом установленного ориентира инновационного развития национальной экономики. Основным приоритетным направлением государственной политики в Республике Беларусь выступает образование, которое ориентировано на становление прогрессивной личности, независимой, талантливой с должным физическим воспитанием.

В настоящее время между работодателями и работающими отмечается недостаточное взаимодействие. Причиной выступает то, что учреждения образования мало вовлечены в создание систем корпоративной подготовки специалистов, образовательных и профессиональных моделей. Это может привести к дефициту воздействия социального заказа на подготовку кадров, соответствующих требованиям современной экономики. Развитию инновационных возможностей экономики могут способствовать интеграционные процессы в сфере образования, науки и производства [1].

Сегодня тема кластеров весьма актуальна и это объясняется тем, что кластеры воплощают свои цели, в первую очередь, благодаря внутренним ресурсам (эндогенным) в противовес от простых систем, которые функционируют, обуславливаясь в основном внешними факторами (экзогенными).

В Беларуси утверждена Концепция формирования и развития инновационно-промышленных кластеров, а также мероприятия по ее реализации. Она подготовлена для анализа имеющегося в стране потенциала, а также для оценки перспектив и организационно-экономического механизма стимулирования кластерного развития национальной экономики. Под кластером, согласно данной Концепции, подразумевается саморегулирующаяся система с преобладающими горизонтальными связями и основной функцией – координация [2]. Развитие и самореализация напрямую зависят от результативности, согласованности деятельности и финансовой самодостаточности всех сторон, нацеленных на общий интерес, с обладанием высокого уровня экономической и организационной свободы.

В методологии построения кластера синтезируются конкурентные преимущества организаций его образующих, а также обеспечение их усиленного роста [3]. Образовательный кластер в рамках рассматриваемой концепции есть форма социального сотрудничества и согласно такому подходу становится уместным сформулировать следующую типологию кластеров:

а) образовательные – направлены на обеспечение непрерывности и преемственности образовательного процесса;